

*Schriftliche Begründung*

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

*Développement par écrit*

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

vom 5. Dezember 1994

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Déclaration écrite du Conseil fédéral*

du 5 décembre 1994

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Überwiesen – Transmis*

94.080-11

**Gatt/Uruguay-Runde.  
Gesetzesänderungen.  
Bundesgesetz über die  
Brotgetreideversorgung des Landes  
Gatt/Cycle d'Uruguay.  
Modification de lois.  
Loi fédérale sur l'approvisionnement  
du pays en blé**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 19. September 1994  
(BBI IV 950)

Message et projet de loi du 19 septembre 1994  
(FF IV 995)

Beschluss des Ständerates vom 30. November 1994

Décision du Conseil des Etats du 30 novembre 1994

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

*Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Ziff. I, II**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, ch. I, II**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté**Namentliche Gesamtabstimmung*

*Vote sur l'ensemble, par appel nominal*

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Aguet, Allenspach, Aregger, Aubry, Bär, Baumann Ruedi, Baumberger, Béguelin, Berger, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bischof, Blatter, Bonny, Borel François, Borer Roland, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bugnon, Bühler Simeon, Bühlmann, Bühler Gerold, Bürgi, Caccia, Camponovo, Carobbio, Caspar-Hutter, Chevallaz, Cincera, Comby, Cornaz, Danuser, Darbellay, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducret, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Eggly, Engler, Eymann Christoph, Fasel, Fehr, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Walter, Friderici Charles, Fritsch Oscar, Früh, Giezendanner, Giger, Göll, Gonseth, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gysin, Haering Binder, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Jaeger, Jäggi Paul, Jöri, Keller Anton, Keller Rudolf, Kern, Kühne, Ledergerber, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb

François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Maspoli, Maurer, Meier Samuel, Meyer Theo, Miesch, Misteli, Moser, Mühlmann, Müller, Nabholz, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Ostermann, Perey, Pidoux, Raggenbass, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Robert, Ruckstuhl, Ruffy, Rutishauser, Sandoz, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schmied Walter, Schweingruber, Seiler Rolf, Singeisen Verena, Spoerry, Stalder, Stamm Luzi, Steffen, Steiger Hans, Steinegger, Steinemann, Steiner Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wiederkehr, Wyss William, Züger, Zwahlen (151)

*Dagegen stimmen – Rejetent le projet:*

Pini (1)

*Abwesend sind – Sont absents:*

Baumann Stephanie, Bäumlín, Blocher, Bodenmann, Borradori, Bundi, Cavadini Adriano, Columberg, Couchepin, de Dardel, David, Epiney, Fankhauser, von Felten, Gobet, Graber, Gross Andreas, Grossenbacher, Hafner Ursula, Hämmerle, Hildbrand, Jeanprêtre, Jenni Peter, Leuenberger Moritz, Matthey, Mauch Rolf, Mauch Ursula, Meier Hans, Oehler, Philipona, Poncet, Rohrbasser, Ruf, Rychen, Savary, Schneider, Segmüller, Seiler Hanspeter, Sieber, Spielmann, Stamm Judith, Strahm Rudolf, Wittenwiler, Zbinden, Ziegler Jean, Zisyadis, Zwygart (47)

*Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:*

Frey Claude (1)

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

94.080-12

**Gatt/Uruguay-Runde.  
Gesetzesänderungen.  
Zuckerbeschluss**

**Gatt/Cycle d'Uruguay.  
Modification de lois.  
Arrêté sur le sucre**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 19. September 1994

(BBI IV 950)

Message et projet d'arrêté du 19 septembre 1994

(FF IV 995)

Beschluss des Ständerates vom 1. Dezember 1994

Décision du Conseil des Etats du 1er décembre 1994

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

*Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Ziff. I, II**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, ch. I, II**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Namentliche Gesamtabstimmung*  
*Vote sur l'ensemble, par appel nominal*

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Aguet, Allenspach, Aregger, Aubry, Baumann Ruedi, Baumberger, Béguelin, Berger, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bischof, Blatter, Bonny, Borer Roland, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Bühler Simeon, Bühler Gerold, Bürgi, Caccia, Camponovo, Carobbio, Chevallaz, Cincera, Comby, Cornaz, Darbellay, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Ducret, Duvoisin, Eggenberger, Eggly, Engler, Eymann Christoph, Fankhauser, Fasel, Fehr, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Frey Walter, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Giezendanner, Giger, Gobet, Graber, Gros Jean-Michel, Gysin, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Iten Joseph, Jäggi Paul, Jöri, Keller Anton, Keller Rudolf, Kern, Kühne, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Maeder, Maitre, Mamie, Maspoli, Maurer, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller, Nabholz, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Perey, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Reimann Maximilian, Ruckstuhl, Ruffly, Rutishauser, Sandoz, Savary, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schmied Walter, Schweingruber, Seiler Rolf, Spoerry, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Tschuppert Karl, Vetterli, Weyeneth, Wick, Wyss William, Zwahlen, Zwiggart (121)

*Dagegen stimmen – Rejetent le projet:*

Bär, Bäumlín, Bühlmann, Caspar-Hutter, Danuser, Hafner Ursula, Hollenstein, Hubacher, Ledergerber, Leemann, Mauch Ursula, Misteli, Pini, Volmer, Züger (15)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Borel François, Bugnon, Diener, Dünki, Gonseth, Grendelmeier, Haering Binder, Herczog, Jaeger, Loeb François, Meier Samuel, Ostermann, Robert, Singeisen, Strahm Rudolf, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Weder Hansjürg, Wiederkehr, Zbinden (21)

*Abwesend sind – Sont absents:*

Baumann Stephanie, Blocher, Bodenmann, Borradori, Brunner Christiane, Bundi, Cavadini Adriano, Columberg, Couchepin, de Dardel, Epiney, von Felten, Fischer-Sursee, Goll, Gross Andreas, Grossenbacher, Hämmerle, Hildbrand, Jeanprêtre, Jenni Peter, Leuenberger Moritz, Marti Werner, Matthey, Mauch Rolf, Meier Hans, Miesch, Oehler, Poncet, Rechsteiner, Rohrbasser, Ruf, Rychen, Schnider, Segmüller, Seiler Hanspeter, Sieber, Spielmann, Steiger Hans, Wanner, Wittenwiler, Ziegler Jean, Zisyadis (42)

*Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:*

Frey Claude (1)

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

94.080-13

**Gatt/Uruguay-Runde.**  
**Gesetzesänderungen.**  
**Milchbeschluss**

**Gatt/Cycle d'Uruguay.**  
**Modification de lois.**  
**Arrêté sur le statut du lait**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 19. September 1994  
(BBI IV 950)  
Message et projet d'arrêté du 19 septembre 1994  
(FF IV 995)

Beschluss des Ständerates vom 1. Dezember 1994  
Décision du Conseil des Etats du 1er décembre 1994  
Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Ziff. I Art. 15 Abs. 1**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, ch. I art. 15 al. 1**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

**Art. 16 Abs. 1 Bst. b**

*Antrag der Kommission*

b. .... Drittkäufern zum Grosshandelspreis für inländische Vorzugsbutter gemäss Artikel 20 abzugeben;

**Art. 16 al. 1 let. b**

*Proposition de la commission*

b. .... au prix de gros fixé pour le beurre de choix indigène conformément à l'article 20;

*Angenommen – Adopté*

**Art. 19; 26; 27 Abs. 1; 29; 30; 31 Abs. 3; 41 Abs. 4; 48; 52 Abs. 3; Ziff. II**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Art. 19; 26; 27 al. 1; 29; 30; 31 al. 3; 41 al. 4; 48; 52 al. 3; ch. II**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Namentliche Gesamtabstimmung*

*Vote sur l'ensemble, par appel nominal*

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Allenspach, Aregger, Aubry, Bär, Baumann Ruedi, Baumberger, Berger, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bischof, Blatter, Bonny, Borer Roland, Borradori, Bortoluzzi, Bühler Simeon, Bühlmann, Bühler Gerold, Bürgi, Caccia, Camponovo, Caspar-Hutter, Chevallaz, Comby, Cornaz, Danuser, Darbellay, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Ducret, Duvoisin, Eggenberger, Eggly, Engler, Eymann Christoph, Fasel, Fehr, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Walter, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Giezendanner, Giger, Gobet, Gonseth, Gros Jean-Michel, Gysin, Hari, Heberlein, Hess Otto, Hess Peter, Iten Joseph, Jäggi Paul, Jöri, Keller Anton, Keller Rudolf, Kern, Kühne, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamie, Maspoli, Maurer, Meier Hans, Meyer Theo, Miesch, Moser, Mühlemann, Müller, Nabholz, Narbel, Nebiker, Neuen-

## **Gatt/Uruguay-Runde. Gesetzesänderungen. Zuckerbeschluss**

## **Gatt/Cycle d'Uruguay. Modification de lois. Arrêté sur le sucre**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	09
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.080-12
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	12.12.1994 - 14:30
Date	
Data	
Seite	2255-2256
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 879

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.